

Begrenzt offener, städtebaulich-freiraumplanerischer Realisierungswettbewerb nach RPW "Ortsmitte Neufinsing"

EUROPÄISCHE UNION

Veröffentlichung des Supplements zum Amtsblatt der Europäischen Union

2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg Fax (352) 29 29-42670

E-Mail: ojs@publications.europa.eu Infos & Online-Formulare: <http://simap.europa.eu>**WETTBEWERBSBEKANNTMACHUNG****Dieser Wettbewerb fällt unter**

- Richtlinie 2004/18/EG
 Richtlinie 2004/17/EG ("Sektoren")

ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER/AUFTRAGGEBER**I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)****Offizielle Bezeichnung:** [Gemeinde Finsing](#)**Postanschrift:** [Rathausplatz 1](#)**Ort:** [Finsing](#)**Postleitzahl:** [85464](#)**Land:** [Deutschland](#)**Kontaktstelle(n):** [Gemeinde Finsing](#)**Telefon:** [08121 - 9905 -31](#)**Zu Händen** [Helmut Fryba](#)**E-Mail:** fryba@finsing.de**Fax:****Internet-Adresse(n) (falls zutreffend):** www.finsing.de**Weitere Auskünfte erteilen:**

- die oben genannten Kontaktstellen
 andere Stellen: bitte Anhang A.I ausfüllen

Weitere Unterlagen sind erhältlich bei:

- die oben genannten Kontaktstellen
 andere Stellen: bitte Anhang A.II ausfüllen

Projekte oder Teilnahmeanträge sind zu richten an:

- die oben genannten Kontaktstellen
 andere Stellen: bitte Anhang A.III ausfüllen

Begrenzt offener, städtebaulich-freiraumplanerischer Realisierungswettbewerb nach RPW "Ortsmitte Neufinsing"**I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)** (*Wettbewerb fällt unter Richtlinie 2004/18/EG*)

- | | |
|--|--|
| <input type="radio"/> Ministerium oder sonstige zentral- oder bundesstaatliche Behörde einschließlich regionaler oder lokaler Unterabteilungen | <input checked="" type="radio"/> Allgemeine öffentliche Verwaltung |
| <input type="radio"/> Agentur/Behörde auf zentraler oder bundesstaatlicher Ebene | <input type="radio"/> Verteidigung |
| <input checked="" type="radio"/> Regional- oder Lokalbehörde | <input type="radio"/> Öffentliche Sicherheit und Ordnung |
| <input type="radio"/> Regionale oder lokale Agentur/Behörde | <input type="radio"/> Umwelt |
| <input type="radio"/> Einrichtung des öffentlichen Rechts | <input type="radio"/> Wirtschaft und Finanzen |
| <input type="radio"/> Europäische Institution/Agentur oder internationale Organisation | <input type="radio"/> Gesundheit |
| <input type="radio"/> Sonstiges | <input type="radio"/> Wohnungswesen und kommunale Einrichtungen |
| | <input type="radio"/> Sozialwesen |
| | <input type="radio"/> Freizeit, Kultur und Religion |
| | <input type="radio"/> Bildung |
| | <input type="radio"/> Sonstiges |

I.3) HAUPTTÄTIGKEIT(EN) DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS (*Wettbewerb fällt unter Richtlinie 2004/17/EG - "SEKTOREN"*)

- | | |
|--|---|
| <input type="radio"/> Erzeugung, Fortleitung und Abgabe von Gas und Wärme | <input type="radio"/> Postdienste |
| <input type="radio"/> Strom | <input type="radio"/> Eisenbahndienste |
| <input type="radio"/> Aufsuchung und Gewinnung von Gas und Erdöl | <input type="radio"/> Städtische Eisenbahn-, Straßenbahn-, Oberleitungsbus- oder Busdienste |
| <input type="radio"/> Aufsuchung und Gewinnung von Kohle und anderen festen Brennstoffen | <input type="radio"/> Hafeneinrichtungen |
| <input type="radio"/> Wasser | <input type="radio"/> Flughafenanlagen |

Begrenzt offener, städtebaulich-freiraumplanerischer Realisierungswettbewerb nach RPW "Ortsmitte Neufinsing"

ABSCHNITT II: GEGENSTAND DES WETTBEWERBS/BESCHREIBUNG DES PROJEKTS

II.1) BESCHREIBUNG

II.1.1) Bezeichnung des Wettbewerbs/Projekts durch den öffentlichen Auftraggeber/den Auftraggeber

Begrenzt offener, städtebaulich-freiraumplanerischer Realisierungswettbewerb nach RPW "Ortsmitte Neufinsing"

II.1.2) Kurze Beschreibung

Gegenstand des Verfahrens ist die Gewinnung von alternativen Entwürfen und Ideen für die Aufwertung der Ortsmitte von Neufinsing. Die Fläche hat eine Größe von insgesamt 4,37 ha und liegt im Zentrum der Ortschaft im Schnittpunkt der überörtlichen Hauptverkehrsstraßen St 2082 und ED 11. Dabei steht das Rathaus der Gemeinde Finsing praktisch als Solitär auf bislang überwiegend unbebauten Flächen im Zentrum. Ziel ist es, diesen zentralen Bereich mit zusätzlichen Nutzungen, wie Einzelhandel, Gemeinbedarfseinrichtungen und Senioreneinrichtungen zu beleben und den öffentlichen Raum, unter Verminderung der Trennwirkung der Hauptverkehrsstraße, sinnvoll aufzuwerten. Ergebnis des Verfahrens soll ein städtebauliches und freiraumplanerisches Gesamtkonzept sein, das Vorgaben für einen Bebauungsplan formuliert und aus dem Einzelprojekte umgesetzt werden können.

II.1.3) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)

	Hauptteil	Zusatzteil (falls zutreffend)
Hauptgegenstand	71400000	

ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE INFORMATIONEN

III.1) KRITERIEN FÜR DIE AUSWAHL DER TEILNEHMER (falls zutreffend):

Der Zulassungsbereich umfasst die EWR-Mitgliedstaaten und die Staaten des WTO - Beschaffungsübereinkommens (GPA). Die Wettbewerbssprache ist deutsch.

Zur Bewerbung am Wettbewerb ist eine schriftliche Bewerbung auf formalisiertem Bewerbungsbogen sowie die Zusendung von maximal drei Referenzprojekten auf 3 DIN A3 oder 6 DIN A4 Blättern einzureichen, darunter 1 Wettbewerbserfolg (GRW, RPW, RAW; Preis oder Anerkennung). Die Auswahlkriterien und geforderten Bewerbungsunterlagen sind in der Auslobung detailliert beschrieben. Der Bewerbungsbogen und die Auslobung kann unter www.pv-muenchen.de heruntergeladen werden. Die Bewerbungsunterlagen sind bis spätestens 29.04.2010, 15:00 Uhr beim Betreuungsbüro einzureichen.

III.2) TEILNAHME IST EINEM BESTIMMTEN BERUFSSTAND VORBEHALTEN (falls zutreffend):

Ja Nein

Wenn ja, welchem:

Die Teilnahmeberechtigung setzt die zwingende Bildung von interdisziplinären Arbeitsgemeinschaften aus Architekten und Landschaftsarchitekten voraus. Die Zusatzqualifikation „Stadtplaner“ wird empfohlen. Teilnahmeberechtigt sind natürliche und juristische Personen, die die geforderten fachlichen Anforderungen erfüllen:

- natürliche Personen, die gemäß Rechtsvorschrift ihres Herkunftsstaates berechtigt sind am Tage der Bekanntmachung die Berufsbezeichnung Architekt oder Landschaftsarchitekt zu führen. Ist in den jeweiligen Herkunftsstaaten die Berufsbezeichnung nicht gesetzlich geregelt, so erfüllt die fachlichen Anforderungen, wer über Diplom, Prüfzeugnis oder sonstigen Befähigungsnachweis verfügt, dessen Anerkennung nach der Richtlinie 2005/36/EG „Berufsanerkennungsrichtlinie“ gewährleistet ist, und der diese gemäß Richtlinie und Auslobung nachweisen kann.
- juristische Personen, zu deren satzungsmäßigem Geschäftszweck Planungsleistungen gehören, die der Wettbewerbsaufgabe entsprechen und wenn der bevollmächtigte Vertreter der juristischen Person und der Verfasser der Wettbewerbsarbeit die fachlichen Anforderungen erfüllt, die an natürliche Personen gestellt werden.

Die Arbeitsgemeinschaften natürlicher oder juristischer Personen sind teilnahmeberechtigt, wenn jedes Mitglied der Arbeitsgemeinschaft teilnahmeberechtigt ist. Mehrfachbewerbungen oder Mehrfachteilnahmen von Mitgliedern haben den Ausschluss aller Mitglieder der Arbeitsgemeinschaft zur Folge. Die

Begrenzt offener, städtebaulich-freiraumplanerischer Realisierungswettbewerb nach RPW "Ortsmitte Neufinsing"

Arbeitsgemeinschaften haben einen bevollmächtigten Vertreter zu nennen, der für die Wettbewerbsteilnahme verantwortlich ist. Teilnahmehindernisse sind in den RPW 2008 § 4 (2) beschrieben. Die Hinzuziehung von Fachberatern aus den Bereichen Schallschutz und Verkehr wird empfohlen.

Begrenzt offener, städtebaulich-freiraumplanerischer Realisierungswettbewerb nach RPW "Ortsmitte Neufinsing"

ABSCHNITT IV: VERFAHREN

IV.1) ART DES WETTBEWERBS

Offen

Nichtoffen

Gewünschte Teilnehmerzahl **30**

oder Mindestzahl

/ Höchstzahl

IV.2) NAMEN DER BEREITS AUSGEWÄHLTEN TEILNEHMER (bei nichtoffenem Wettbewerb)

1. Architekturbüro Niedermayer, Finsing mit Landschaftsarchitekt Dr. Bartholmai, Freising	6. Goergens und Mikloutz Architekten/Stadtplaner München mit Pier Mura Landschaftsarchitekt München
2. Böhm, Glaab, Sandler Mittertrainer Architekten/Stadtplaner München mit Burger Landschaftsarchitekten München	7. nbundm Architekten München mit michellerundschalk Landschaftsarchitekten München
3. Ebe + Ebe Architekten/Stadtplaner München mit terra nova München	8.
4. Heß/Talhof/Kusmierz Architekten/Stadtplaner München mit Erdmann und Kicherer Landschaftsarchitekten München	9.
5. Morpho-Logic Architekten/Stadtplaner München mit Lex-Kerfers Landschaftsarchitekten Bockhorn	10.

IV.3) KRITERIEN FÜR DIE BEWERTUNG DER PROJEKTE

vgl. Auslobung Teil A "Beurteilungsgesichtspunkte"

www.pv-muenchen.de

IV.4) VERWALTUNGSINFORMATIONEN

IV.4.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber/beim Auftraggeber (falls zutreffend):

IV.4.2) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen

Schlussstermin für die Anforderung von oder Einsicht in Unterlagen

Tag: (TT/MM/JJJJ)

Uhrzeit:

Die Unterlagen sind kostenpflichtig

Ja Nein

Wenn ja, (in Zahlen)::

Währung:

Zahlungsbedingungen und -weise:

IV.4.3) Schlussstermin für den Eingang der Projekte bzw. Anträge auf Teilnahme

Tag: **29/04/2010** (TT/MM/JJJJ)

Uhrzeit:

IV.4.4) Tag der Absendung der Aufforderungen zur Teilnahme an die ausgewählten Bewerber (falls zutreffend):

Voraussichtlich **17/05/2010** (TT/MM/JJJJ)

IV.4.5) Sprache(n), in der (denen) Projekte oder Anträge auf Teilnahme verfasst werden können

ES CS DA DE ET EL EN FR IT LV LT HU MT NL PL PT SK SL FI SV

andere Stellen:

Begrenzt offener, städtebaulich-freiraumplanerischer Realisierungswettbewerb nach RPW "Ortsmitte Neufinsing"**IV.5) PREISE UND PREISGERICHT****IV.5.1) Es werden Preise vergeben**

Ja Nein

Wenn ja, Zahl und Wert der zu vergebenden Preise (*falls zutreffend*):

Wettbewerbssumme: 41.000,00 € (zzgl. MwSt)

1. Preis 10.000,00 €

2. Preis 8.000,00 €

3. Preis 7.000,00 €

4. Preis 6.000,00 €

5. Preis 5.000,00 €

3 Anerkennungen 5.000,00 €

IV.5.2) Angaben zu den Zahlungen an alle Teilnehmer (*falls zutreffend*):**IV.5.3) Folgeaufträge:**

Jeder Dienstleistungsauftrag im Anschluss an den Wettbewerb wird an den bzw. an einen der Gewinner des Wettbewerbs vergeben

Ja Nein

IV.5.4) Die Entscheidung des Preisgerichts ist für den öffentlichen Auftraggeber/den Auftraggeber bindend

Ja Nein

IV.5.5) Namen der ausgewählten Preisrichter (*falls zutreffend*):

1. Prof. Herbert Meyer-Sternberg, München	6. Johannes Gribl, Erding
2. Eberhard v. Angerer, München	7. Thomas Hammer, München (ständig anwesend)
3. Roswitha Näbauer, München	8.
4. Ursula Hochrein, München	9.
5. Dr. Hubert Schmid, München	10.

Begrenzt offener, städtebaulich-freiraumplanerischer Realisierungswettbewerb nach RPW "Ortsmitte Neufinsing"

ABSCHNITT VI: ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

VI.2) AUFTRAG IN VERBINDUNG MIT EINEM VORHABEN UND/ODER PROGRAMM, DAS AUS GEMEINSCHAFTSMITTELN FINANZIERT WIRD

Ja Nein

Wenn ja, geben Sie an, um welche Vorhaben und/oder Programme es sich handelt

VI.2) SONSTIGE INFORMATIONEN (falls zutreffend):

Es wird darauf hingewiesen, dass die EU-weite Ausschreibung freiwillig erfolgt.
zu Ziff. IV 5.3: Die Ausloberin wird unter Würdigung der Empfehlungen des Preisgerichts einem der Preisträger, die für die Umsetzung des Wettbewerbsentwurfs notwendigen Planungsleistungen gemäß HOAI §§ Teil 2 Flächenplanungen übertragen. Die Ausloberin stellt die Vergabe von Planungsleistungen gemäß HOAI §§ Teil 3 Objektplanungen an Preisträger bei Vorhaben unterhalb des Schwellenwertes der VOF in Aussicht. Die Wettbewerbsteilnehmer verpflichten sich im Falle einer weiteren Beauftragung durch die Ausloberin die weitere Beauftragung zu übernehmen und durchzuführen. Sofern der die weiteren Beauftragung übernehmende Teilnehmer nicht über ein leistungsfähiges Büro verfügt, muss er sich mit einem leistungsfähigen Teilnehmer aus dem Kreis der Wettbewerbsteilnehmer zusammenschließen. Der Zusammenschluss benötigt das Einvernehmen der Ausloberin.

VI.3) RECHTSBEHELFSVERFAHREN/NACHPRÜFUNGSVERFAHREN (nur bei Wettbewerben im Zusammenhang mit Aufträgen der Sektoren)

VI.3.1) Zuständige Stelle für Nachprüfungsverfahren

Offizielle Bezeichnung:

Postanschrift:

Ort:

Postleitzahl:

Land:

E-Mail:

Telefon:

Fax:

Internet-Adresse (URL):

Zuständige Stelle für Schlichtungsverfahren (falls zutreffend):

Offizielle Bezeichnung:

Postanschrift:

Ort:

Postleitzahl:

Land:

E-Mail:

Telefon:

Fax:

Internet-Adresse (URL):

VI.3.2) Einlegung von Rechtsbehelfen (bitte Abschnitt VI.3.2 ODER ggf. Abschnitt VI.3.3 ausfüllen)

Genauere Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:

VI.3.3) Stelle, bei der Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erhältlich sind

Offizielle Bezeichnung:

Postanschrift:

Ort:

Postleitzahl:

Land:

E-Mail:

Telefon:

Fax:

Begrenzt offener, städtebaulich-freiraumplanerischer Realisierungswettbewerb nach RPW "Ortsmitte Neufinsing"

Internet-Adresse (URL):

VI.4) TAG DER ABSENDUNG DIESER BEKANNTMACHUNG:

26/03/2010 (TT/MM/JJJJ)

Begrenzt offener, städtebaulich-freiraumplanerischer Realisierungswettbewerb nach RPW "Ortsmitte Neufinsing"

ANHANG A**SONSTIGE ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN****I) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, BEI DENEN NÄHERE AUSKÜNFT ERHÄLTICH SIND**

Offizielle Bezeichnung: [Planungsverband Äußerer Wirtschaftsraum München](#)
Postanschrift: [Uhlandstraße 5](#)
Ort: [München](#) Postleitzahl: [80336](#)
Land: [Deutschland](#)
Kontaktstelle(n): [Telefon: 089-539802-62](#)
Zu Händen [Herr Beck](#)
E-Mail: m.beck@pv-muenchen.de Fax: [089-5328389](#)
Internet-Adresse (URL): www.pv-muenchen.de

II) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, BEI DENEN WEITERE UNTERLAGEN ERHÄLTICH SIND

Offizielle Bezeichnung: [Planungsverband Äußerer Wirtschaftsraum München](#)
Postanschrift: [Uhlandstraße 5](#)
Ort: [München](#) Postleitzahl: [80336](#)
Land: [Deutschland](#)
Kontaktstelle(n): [Telefon: 089-539802-62](#)
Zu Händen [Herr Beck](#)
E-Mail: m.beck@pv-muenchen.de Fax: [089-5328389](#)
Internet-Adresse (URL): www.pv-muenchen.de

III) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, AN DIE PROJEKTE/ANTRÄGE AUF TEILNAHME ZU SENDEN SIND

Offizielle Bezeichnung: [Planungsverband Äußerer Wirtschaftsraum München](#)
Postanschrift: [Uhlandstraße 5](#)
Ort: [München](#) Postleitzahl: [80336](#)
Land: [Deutschland](#)
Kontaktstelle(n): [Telefon: 089-539802-62](#)
Zu Händen [Herr Beck](#)
E-Mail: m.beck@pv-muenchen.de Fax: [089-5328389](#)
Internet-Adresse (URL): www.pv-muenchen.de